

Conte

Var eun exempl' hie eun busillon oisive, d'actyunt eun
 Eon malicieux an devoe d'roce-courzet eus an d'noan, war belini.
 e t'laomp ober reflexion, hie pedi. Doue da receo oisive an d'ud
 erro, ha n'ompas d'roce-pretjez, troet a ch'aller en breiz, e
 var lon an d'laehy, eun a d'noan. Reason.

Al'ho ped, d'peret-santel, d'an flamm' d'esperet,
 Da gompas eun ch'antia evit an d'noan
 Var sujet eus eun exempl' pehini zo eruet.
 Ebars en breiz-d'zel en mis d'noan.

Ore na ra va ch'alon, ha tout va oll meuprou,
 Va d'noan ne reont nemet saucilla d'noan,
 pa gompas an er matier zo d'per' t'ra d'per' eruet.
 D'noan e ch'oulennean d'noan, d'noan d'noan.
 Eun den yad d'noan, o veza replet,
 Goude ma va an d'ud d'noan ch'leuet,
 En eun abandon, allan! d'noan d'noan!
 Da d'noan d'noan d'noan, d'noan d'noan,
 Gement mad en devoe d'noan a d'noan.

57

Netra en e gamprie gantien en voa chomet,
 Nemot en d'vraie eole, horret, e confidenc,
 Carquet eus a astes, ha, soum a l'oudeuse.

Grant meç, Ebu en voulon no grade etasq netra
 Ebu vore, Eue chovite, a rose lamou de ça,
 Abac erret ma voa yeouane, e teuent d'er scandalat
 Defot ma zortie, ha mont du labourat.

Douff e re injurieu grant gür bacientet,
 O legat e all fiziane, en herches binniguet,
 Dre mien d'vraie he imach hies hini ar d'assione,
 Na dirap bermed e de e oréson.

Eue ozach p'innidit, eue deiz eus ar charles,
 A yers d'en bisite, o compren e vifer,
 Abac a l'axres deian: Deus d'oum zi da labourat,
 Ar p'oues g'er a respont: Ne meus get a zillad.

Gouzout a rian certen labourat an douar,
 Mes, allat! en nous oum: ne meus ma pel, na mar:
 Pèssan secöt a menche d'ou evit en eun ezipa,
 me gafe da labourat neuze vit o facee.

An dou-ze, reu ar guet, a no ar pèssan secöt,

O lavaret d'ân; se mignon, ne vaic get
 Non em rente borsen zi hep d'ale da labourat,
 pa pezo pat hamas; ha prend da zillat.
 Senti eue autân; bet e voe ein ponnat,
 Pa voe en vouinget, izantân o labourat,
 labourat kê calonec demensan mintin d'eu nôs,
 Neuz e e gampic van ar plous e nepos.
 Eun deiz dreint an re-celt e voent all estonet,
 O velet d'e labour n'oa get en ein rentet;
 Ilbont a rejot prest d'e g'lang, ha e voe carret uero
 Sivoas, en e gampic, van eun d'ornad color.
 Lienet voe e gort, vit bea entoret.
 Ar' b'rud a zavart p'ront, ma leujot da velet.
 E vestr a d'euas ive, dre ma voe eus an chanton,
 Sivoas, van e valeus... e Doue, pebes eston!
 eus an li e sorli, ha gant e aler eunân;
 Alen m'ort. Gigen ne p'ell ar' chort-mân
 En barados eun Doue, gen en devo d'ia past
 ar' p'ozavois d'ân, neuz get p'ell p'ôvas sc'iet.
 Elech p'eu Doue d'ân recee e' youyou,

54

Ha par'ossi d'ean, a l'illebe em a' f'hemene,
 Que an' d'houzou m'alc'icous a bronouç'as barbas;
 N'oun peno d'ei' louuca no r'igor an' d'oucas?

Ilbe ho p'ed, christianien, d'obea' reflexion
 N'as an' d'oung a cure an' tirant d'ir'ou,
 C'ar'eti' em eme p'rou' p'ini' a j'e' da' res'us,
 Goude ent'ei' a g'orf, en gloas ar' bar'odes.

D'ra' d'ra' m'ia, christianien, l'ez'p'us ar' goal' g'ou'ou;
 P'ard'oump d'hou' n'essa, d'ra'ist oll d'as' re' n'are,
 Off'enci' n'ev'ing' Doue, o' b'rou' d'ou'ous' a'ou'ou,
 O' l'ar'chel o' en' p'ou'ou' d'ar' z'ou'p' o' e'ueou.

Calz so' vel' an' den' m'ian a' zo' r'as' an' d'ou'as,
 N'ac a' r'as' m'emes'ia, d'ra' m'ia' int' tid' bar'bas;
 mar' d'e' n'etra' em' p'rou' q'ez' m'es' d'ra'ist oll' p'are' m'are,
 P'led' e' bar'od'ic, en' d'ar'chel' ar' p'ra'ann'ie.

O'us'pen' m'ien' em' d'ra'ou'ou'it, m'ia' n'ac'ent' reflexion;
 Er' bar'od'ic' n'ic'ou'le' n'ic'ou'z' m'ia' n'e' bar'od'ic.
 L'enn'it' ar' l'ar'it'as' d'ou'le'k, h'ac' en' g'ra'it'et' n'ap'p'ar'el'ol,
 H'ac' m'emes' er' d'ale'z' zo' g'ra'it' h'ac' z'ol'v'et' g'ra'it.
 P'oe' ent'ar'et' ar' d'hou'f, a'ou'ache' e' b'ir'ig'ou;

Non recevet en joua qu'il s'oua souveren,
 Ubat en dan malcürus miru, iro an per a la varant,
 A roas e gondanni in chomen tün carat stöces,
 An Verches, Man Josus, dre mba deri püel,
 A choulen d'ouche ubat aus chrac, the zerwicher,
 Da zouffie e binifen, ma teije var a u duver,
 En peam eul labourer da brea an barban,
 About a eue de dy, hep bea ana wet,
 Goulen a ra labour, here e noe geuret,
 Labourat a ré en pare yement hac an tré quella,
 Hep ne choulenne tam da zebri ennes tra.
 Pa deve peant ar pced, cuera noe e bedi
 Da vout gentar re-all assambles da zebri,
 En em denne a goste, hac eno var e cheure
 En em stime dan doua revit soufr e boannion.
 Schuel an devez, pa vije dent an nös,
 ne souiet gat pelech e vije o repos.
 antroues en e labour en em gava ar cheuta,
 o centunü bapret, hep debri noe eva.
 Dont a eue aus sport d'ar barban dixen,

86

« Ma gas war an instant en gwele en Person
 en Evone evel labourer a rae gement ha bi,
 Ar' per en estone, hep eva ara debri.

« Respont rae ar Person: cuntennit bepret,
 Doudeu men em gavo, hae a yel da velet;
 Hae evel ma emas, dre bermission Doue,
 Ech amareus prest penes rae em ene.

« Me conjur, abeurs Doue, lazes din, me ar ped,
 « Meo get hirio eiz de, em boa da gort entret ?

« Perac ez out-te en proan ? petra a glesyes amez ?

« Petra zo defol did evil da zelivna ? »

« Pévan soët am boa bet digant mestrin ti-mâ,
 « Dre bermission Doue e zoudent do faea.

« Perereude e gomrou e zedon en barados;

« Breman e souffrien proan, sivoas, hep savat repos.

« Dre ar chomrou terrubl pere a bronouas,
 « Reas e rangin chou er purgator cant vloas,

« Nemet ar herchez santel a abrege va finjen;

« Decit on war an douar dabaea dre he moyen.

« Me grefe veun moyen da zelivna a boan,

« La paca pèneri secret, me arafe va-venon,
 « Hère e lech pèneri ne ci, ma ve en ve contrabito,
 « Pice y de, è me, pèneri! ma ve je del'isnet,

— « Ne man got ar gollene dia antican ar jora yore,
 « Pemet grant gant va et med e chéfer ar chéfer,
 « Ze en èn divas done, en plors - de kous a venen;
 « Elle rigeste respont va chéfer de an meues heur.

Dont a nos ar Person Dieu neis gant an ar chéfer,

• Dix zeliwan me a beau nos a d'ourenant,

Ma respontas an me; me à a roue e brea,
 P'èch eus ar vadeler rai din archant brea.

an den ze ger spoutet, o quela, o teplori,
 a respontas neige va prest de bardonie.

« Allas! me an me, tremenel ev an anzer;

« Ret ev e vedh, paset just betec un diner,
 goude bea coust al labour en d'ourenant,
 e voe roet de an ar rest a bédar secret.

Abes pa arstennas e zorn da gueneret an archant,
 e dantes an aridor eus ar brassa tournant.

D'an douar e couers, e zorn a va gillet,

Hoc e' c'vich' bel' r'ic'ca, h'p'q'ic'k' l'iu' c'ch'
 Est ma' d'v'ic'p'm'c'z' p'og'v'v' l'v'ad' v'ad' a'nt'our'm'ent
 A' r'ouff'it' en' e'ne' p'ac'ui; d'ic' e' g'om'p'm'ic'us'c'ant.

N'ouff'it' q'et' ex'p'rim'c' p'ro'p'ri'c'm'ent' a' est'ou
 A' l'arg'as' d'ic' av' d'v'ic' e'bars' en' e' g'ant'ou;
 Q'et' t'err'ible' v'oc'c' b'oa'n, ma' d'v'ic' s'us' e' m'v'ic'z';
 An' d'ic' a' v'oc'c' p'res'ent' g'ant' s'p'our'ou' a' g'ra'nc'.

D'ic' a' g'ra'nc' e' s'p'our'ou, e' v'oc'ent' o'lt' c'ons'ol'et
 O' v'el'et' an' e'ne' en' f'orm' e'ur' g'oul'm' c'hen'c'het.
 D'ic'ieu' d'ic'h, l'au't'v'ic' p'erson, m'eg' d'ic' d'ic' g'ra'nc' e't'ern'el;
 „ma' b'ed' e'vid'ic'h' j'es'us' c'hr'ist, h'on' z'el'v'ic'.”

C'et'ic' am'ân' e'ur' ex'emp't' h'ac' e'ur' b'eu'ic'it'ion,
 H'ac' a' d'ic' e' c'hr'ist'ien'ic'n, t'en'v'ic'it' h'v' c'ar' l'on,
 H'ac' l'eg'et', p'a' v'ic' e'ar't' en' r'e'p'os' a'nd' d'ic' v'ic'ic',
 G'le'c'h' d'ic' g'ra'nc' d'ic'ic'c', p'edi' d'ic' e'ur' e'v'ic'ic'.

P'a' d'ic' f'ent' d'ic'h' e'ur' d'ic'ra' p'a' z'ev'ic'it' e'ic'ar' b'ed' m'â,
 D'ic'ic', d'ic' v'ic' d'ic'ic'z', q'v' c'ap'ab'l' d' h'v' p'ra'nc'
 P'a' r'ed'ou'v'ic' h'ac' p'a' d'ou'v'ic' o'lt', n'ic' q'ic'ic' c'hr'ist'ien'ic'n' f'ic'ic'ic',
 M'ic'n' e'ur' g'ar'v'ic'ic' e'ur' d'ic'ic'z' e'ur' j'ou'g'ic' e't'ern'el.

— cop'ic'it' e'ur' m'ic' c'hen'c'ic'ic' e't'c'.